

FUNCIONAMIENTO

El controlador electrónico **PRESMGUT** ordena el arranque y paro automático de la bomba al abrir o cerrar, respectivamente, cualquier grifo o válvula de la instalación. Cuando la bomba arranque, se mantiene en marcha mientras persista la apertura de cualquier grifo, transmitiendo a la red un caudal y presión constantes.

ATENCIÓN Este controlador electrónico puede trabajar indistintamente con circuito de agua potable o no potable. En el caso de instalaciones donde se puedan utilizar los dos tipos de agua se deberá asegurar que en ningún caso el circuito de agua potable entra en contacto con el de agua no potable.

CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS

- Conexión entrada 1" macho.
- Conexión salida 1" macho.
- Válvula de retención especial anti golpes de ariete.
- Sistema de seguridad que evita la posibilidad de funcionamiento de la bomba sin agua.
- Manómetro.
- Pulsador de arranque manual(RESET).
- Indicador luminoso de tensión(POWER).
- Indicador luminoso de funcionamiento de la bomba(ON).
- Indicador luminoso de actuación del sistema de seguridad (FAIL URE).
- Base de corriente integrada para conexionado motor tipo SCHUKO.
- Cable con enchufe TIPO SCHUKO para conexión a la línea.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tensión: ~220/240V
- Intensidad máx.: 10(6)A
- Frecuencia: 50/60 Hz
- Protección: IP 44
- Temperatura máx. Del agua: 60°C
- Caudal máx.: 10.000l/h
- Presión de arranque: 1.5-2.8bar
- Presión máx. De utilización: 10bar

! MONTAJE DEL MANÓMETRO(Fig.1)

El manómetro está dotado de una junta, dos tornillos de fijación y un tornillo-tapón. Montar el manómetro mediante los tornillos en el lado conveniente, según se disponga el **PRESMGUT** con salida a la derecha o a la izquierda. Montar a continuación el tornillo - tapón directamente (sin junta ni teflón)en el lado contrario.

! CONEXIÓN HIDRÁULICA(Fig.2)

Antes de proceder a la conexión hidráulica, es indispensable cebar perfectamente la bomba. El **PRESMGUT** deberá ser instalado siempre en posición vertical, conectando la boca de entrada (rosca macho 1") directamente a la salida de la bomba; y la salida lateral(rosca macho 1")a la red. válvulas de retención de salida. Como accesorios recomendables - no indispensables - podemos sugerir: Flexible desmontable para conexión a la red ,protegiendo el aparato de posibles cargas de flexión y de vibraciones. Válvula de esfera que permite el aislamiento del grupo de la instalación.

ATENCIÓN

La regulación de la presión de arranque se efectúa con el tornillo situado en la parte superior del **PRESMGUT** (Fig.4). Leer la presión que indica el manómetro en el momento de arranque y actuar sobre el tornillo en el sentido deseado. Como norma se regulará una presión de arranque 0.2 bar superior a la presión manométrica de utilización y la bomba deberá suministrar una presión de 0.5 bar más que la presión regulada.EJEMPLO:

ALTURA DE UTILIZACIÓN	PRESIÓN DE REGULACIÓN	PRESIÓN MÍNIMO DE LA BOMBA
20 m	2.2 bar	2.7 bar
25 m	2.7 bar	3.2 bar

Este sistema regula sólo la presión de arranque y no influye en la presión de trabajo de la instalación que depende unicamente de las características de la bomba.

⚡ CONEXIÓN ELÉCTRICA(Fig.3)

Comprobar que la tensión de red sea la que se indica en el aparato. Conectar la bomba al **PRESMGUT** (enchufe hembra SCHUKO) y este a la línea eléctrica según Fig.3.

ATENCIÓN: La conexión con la base de corriente integrada, deberá realizarse con un enchufe tipo SCHUKO IP 44.

ATENCIÓN: Las conexiones erróneas pueden inutilizar el circuito electrónico.

! PUESTA EN MARCHA

- 1.- Verificar el correcto cebado de la bomba y seguidamente abrir ligeramente un grifo de la instalación.
- 2.- Conectar el **PRESMGUT** a la red eléctrica, se iluminará el indicador de tensión (POWER).
- 3.- El grupo bomba arranca automáticamente y en un período de 20-25 segundos el manómetro deberá alcanzar aproximadamente la presión máxima que suministra la bomba durante el funcionamiento de la misma el indicador luminoso correspondiente (ON)permanecerá encendido.
- 4.- Cerrar el grifo indicado en el punto 1,transcurridos 4-5 segundos la bomba deberá pararse sólo quedará iluminado el indicador de tensión(POWER). Cualquier funcionamiento anormal después de éstas operaciones,será debido a un incorrecto cebado de la bomba.

SOLUCIÓN DE POSIBLES ANOMALÍAS

1. - Grupo bomba no para:
 - a) Pérdida de agua superior a 1,5l/min.por algún punto: Revisar la instalación, grifos,WC,etc.
 - b) Pulsador de arranque manual (RESET) bloqueado: Actuar sobre el mismo varias veces, en el caso de que persista la anomalía contactar con el fabricante.
 - c) Avería en la carta electrónica:proceder a su sustitución.
 - d) Conexión eléctrica errónea:Verificar las conexiones según se indica en la Fig.3
- 2.- Grupo bomba arranca:
 - a) Falta de agua de alimentación. ha actuado el sistema de seguridad y el indicador luminoso(FAILURE)está encendido: Comprobar alimentación y poner en marcha la bomba mediante el pulsador de arranque manual(RESET).
 - b) Bomba bloqueada: Indicador luminoso(FAILURE)encendido,ha funcionado el sistema de seguridad. Al actuar sobre el pulsador de arranque manual (RESET)EL indicador luminoso (ON)se enciende pero la bomba no se pone en marcha: Contactar con el servicio técnico.
 - c) Avería en la carta electrónica: Desconectar el grupo bomba de la red eléctrica y conectar de nuevo, la bomba debe arrancar, en caso contrario contactar con el servicio técnico para la sustitución de la carta electronica.
 - d) Falta de tensión: Comprobar que la alimentación eléctrica sea correcta, el indicador luminoso de tensión(POWER) debe de estar encendido.
 - e) Presión de la bomba insuficiente: Ha actuado el sistema de seguridad, el indicador luminoso correspondiente (FAILURE) está encendido. Comprobar que la presión de la bomba sea 0.5 bar superior a la presión de arranque.
 - F) Entrada de aire en la aspiración de la bomba: El manómetro indicara presión notablemente inferior a la nominal u oscilaciones constantes. Actuará el sistema de seguridad. deteniendo el funcionamiento de la bomba,el indicador luminoso (FAILURE)se iluminará. Revisar el sellado de rácores y juntas del conducto de aspiración.
- 3.- El grupo bomba arranca y para continuamente:
 - a) Pequeña pérdida en algún punto de la instalación: Verificar posibles goteos de grifos o sistemas de WC y subsanar éstas pérdidas.



PRESMGUT



INSTRUCTION
MANUAL



MANUALE
D'ISTRUZIONI



MANUEL
D'INSTRUCTIONS



GEBRAUCHSANWEISUNG



MANUAL DE
INSTRUCCIONES



ENGLISH

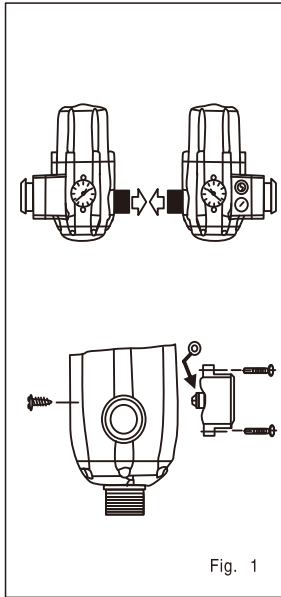


Fig. 1

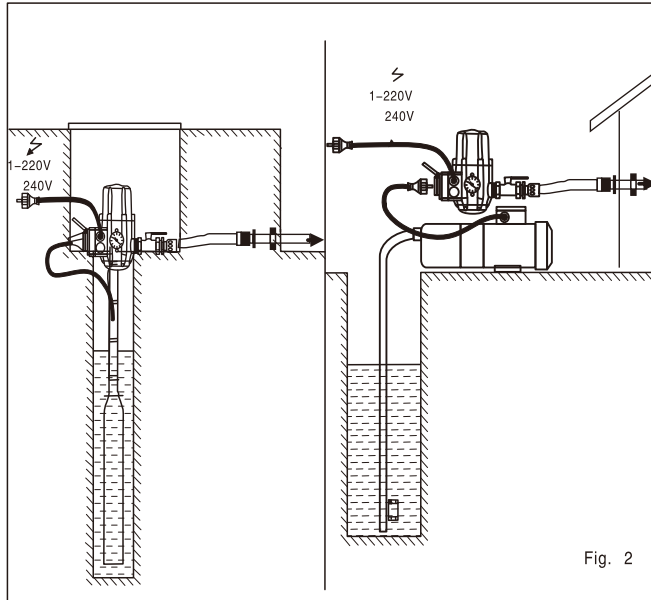


Fig. 2

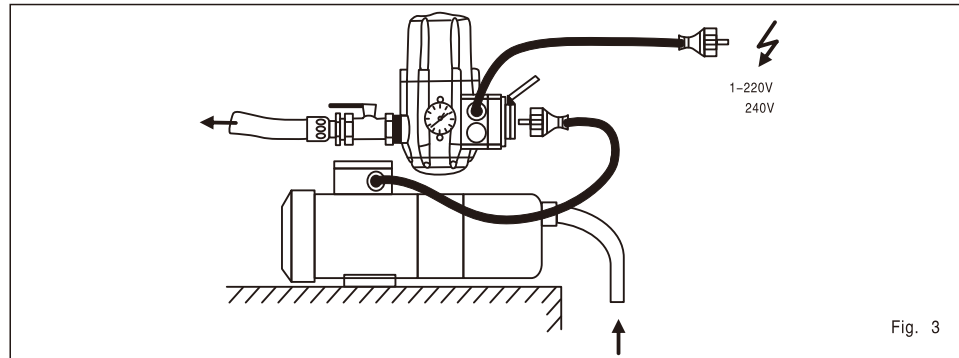


Fig. 3

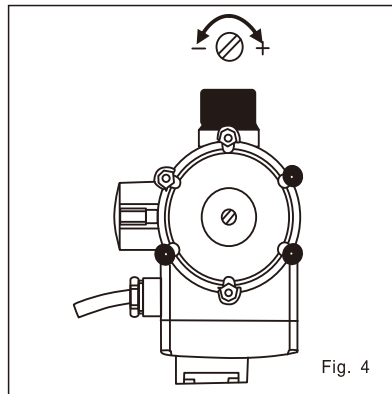


Fig. 4

OPERATION

The electronic controller **PRESMGUT** orders the automatic start and stop of the water pump when opening or closing any tap or valve of the installation. When the water pump starts, it keeps running while it exists any tap opened in the system, giving a constant flow and pressure to the network.

CAUTION!

This electronic controller unit can be used either for drinking water or non-drinking water circuits. In installations where both type of water are present, make sure that drinking water is not mixed with non-drinking water.

CONSTRUCTION CHARACTERISTICS

- Inlet male 1"
- Outlet male 1"
- Special non return valve which avoids surges.
- Security system avoiding the possibility for the machine to work without water.
- Pressure gauge.
- Manual start switch(RESET).
- Tension LED(POWER).
- Pump-working LED(ON).
- Security system LED(FAILURE).
- SCHUKO built-in socket-outlet for motor connection.
- Cable with SCHUKO plug connector for mains connection.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Tension: ~220/240V
- Max.Intensity: 10(6)A
- Frequency: 50/60 Hz
- Protection: IP 44
- Max.temperature of water: 60°C
- Max.Flow: 10.000l/h
- Starting pressure: 1.5-2.8bar
- Max.pressure for use: 10bar



INSTALLATION OF THE PRESSURE GAUGE(Fig.1)

The pressure gauge has a O-ring, two fixing screws and a screw-cap. The pressure gauge can be mounted on any side of the **PRESMGUT** by introducing the cylindrical connector with the O-ring into the hole in the body of the device, and fixing it by means of the two supplied screws. The screw-tap is to be located on the opposite side's pressure gauge vent.(without O-ring or teflon).



HYDRAULIC CONNECTION(FIG.2)

Before proceeding with hydraulic connection it is essential to prime the pump correctly. The **PRESMGUT** should be installed always in a vertical position, thus connecting the inlet opening (male 1") directly to the pump outlet; and the lateral outlet (male 1") to the network.

Avoid outlet non return valves.

The following accessories are recommended:

Flexible with a disassembling link or network connection, protecting the set from possible flexion charges and vibrations. Ball valve which permits the isolation of the pump from the installation.

ATTENTION

The adjustment of the starting pressure is made by the screw placed in the top of the **PRESMGUT** (FIG.4). Read the indicated pressure showed in the pressure gauge when the pump starts and perform on the screw according to the wished side. As per standard the starting pressure should be 0.2 bar higher than the manometric one, and the pump will have to give at least a pressure 0.5bar higher than the adjusted one, and the pump will have to give at least a pressure 0,5 bar higher than the adjusted one.EXAMPLE:

USING HEIGHT	ADJUSTMENT PRESSURE	MINIMUM PUMP PRESSURE
20m	2,2bar	2,7bar
25m	2,7bar	3,2bar

This operation only adjusts the starting pressure, not the working pressure which only depends on the pump features. it will be easier to proceed with the adjustment if a tap of the installation is opened, that will reduce the internal pressure of the **PRESMGUT**.



ELECTRICAL CONNECTION(Fig.3)

Make sure that the mains voltage matches the nameplate data. Connect the pump to the **PRESMGUT** unit (SCHUKO integrated socket) and connect this unit to the mains as shown in Fig.3.

ATTENTION

Connections to the integrated socket must be done with SCHUKO IP 44 plug.

WARNING

Bad connections may spoil the electronic circuit.



STARTING

- 1.- Be sure that the pump is correctly primed. Then gently open one tap.
- 2.- Connect the **PRESMGUT** to the electric supply. The tension LED will lit (POWER)
- 3.- The pump starts working automatically and within a period of 20-25 seconds the pressure gauge will reach approximately the maximum pressure provided by the pump. During its working the corresponding LED(ON)will be on.
- 4.- Close the tap indicated on point1.After 4 - 5 seconds the pump will stop. The tension LED (POWER)will be the only one to remain on. Any problem after this procedure will be due to a defective pump priming.

POSSIBLE PROBLEMS

- 1.- Pump does not stop:
 - a) Water leak higher than 1.5 l/min.at some point: Check the installation,taps,WC,etc
 - b) Manual start switch(RESET)is blocked: Act on it several times,in case the problem persists consult your dealer.
 - c) Breakdown on the electronic card proceed to its substitution.
 - d) Incorrect electric connection:Verify the connections according to Fig.3.
- 2.- Pump does not start.
 - a) Not enough water supply,the security system has been activated and the LED(FAILURE)is on: Check the water supply and restart the pump through the reset switch(RESET).
 - b) Pump is blocked: LED(FALURE)is on,the security system is activated. When we act on the manual start switch (RESET) the LED (ON) is activated but the pump does not work: Consult your dealer.
 - c) Electronic card fault: Switch the pump unit off and back on, The pump unit should start. Else,check with our Technical Support for the electronic card to be replaced.
 - d) Not electrical supply: Check the proper electric feeding.The tension LED (POWER) should be on.
 - e) Pump pressure low: The safety device has tripped and the respective indicator LED (FAILURE) is on. Make sure that the pump pressure is at least 0.5bar. higher than the starting pressure of the **PRESMGUT**.
 - f) Air in the pump aspiration: The pressure gauge will indicate a pressure lower than the nominal or constant oscillations.The security system will act by stopping the pump,the LED(FAILURE)will be on. Check the sealing of the connections and O - ring of the aspiration conduct.
- 3.- The pump starts and stops repeatedly:
 - a)Small leak in some point of the installation: Verify possible tap or WC tank leaks and repair them.

ITALIANO

FUNZIONAMENTO

Il controllore elettronico **PRESMGUT** comanda l'avviamento e l'arresto automatico della pompa per acqua quando si apre o si chiude, rispettivamente, un rubinetto o una valvola collegata all'installazione. Quando la pompa è avviata, si mantiene in marcia sino a quando un qualsiasi rubinetto collegato rimane aperto, trasmettendo alla rete la portata richiesta a pressione costante.

ATTENZIONE: Questo sistema di controllo elettronico può operare indistintamente con circuiti di acqua potabile e non potabile. In caso di installazioni in cui sia possibile utilizzare i due tipi di acqua, è necessario verificare che in nessun caso il circuito dell'acqua potabile entri in contatto con quello dell'acqua non potabile.

CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE

- Attacco ingresso 1"maschio.
- Attacco uscita 1"maschio.
- Valvola di ritegno con azione anticampo d'ariete.
- Sistema di protezione contro il funzionamento a secco.
- Manometro.
- Pulsante manuale di avviamento(RESET).
- Led di alimentazione(POWER).
- Led funzionamento pompa(ON).
- Led d'intervenzione del sistema di sicurezza (FAILURE).
- Presa incorpora SCHUKO per collegamento al motore.
- Cavo con spina SCHUKO per collegamento all'alimentazione di rete.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tensione di alimentazione: ~220/240V
- Corrente massima: 10(6)A
- Frequenza: 50/60 Hz
- Protezione: IP 44
- Temperatura max. Acqua: 60°C
- Portata max: 10.000l/h
- Pressione di avviamento: 1,5–2,8bar
- Pressione massima di utilizzo: 10bar

! MONTAGGIO DEL MANOMETRO (Fig.1)

Montare il manometro mediante le due viti dal lato desiderato, secondo il modello di **PRESMGUT** con uscita a destra o sinistra.

Montare quindi la vite tappo direttamente (senza guarnizione ne teflon) nel lato opposto.

! COLLEGAMENTO IDRAULICO (Fig.2)

Prima di procedere alla connessione idraulica è indispensabile adescare perfettamente la pompa. Il **PRESMGUT** deve essere installato sempre in posizione verticale, collegando l'entrata filettata da 1" maschio all'uscita della pompa è l'uscita del XENACONTROL filettata da 1"maschio alla rete.

ATTENZIONE

Non mettere valvole di ritegno all'uscita del **PRESMGUT**. Come accessori raccomandabili ma non indispensabili, possiamo suggerire: Una tubazione flessibile da collegare alla rete, proteggendo l'apparecchio da possibili carichi di flessione e da vibrazioni. Un rubinetto a sfera per isolare il gruppo pompa dalla rete.

ATTENZIONE

La regolazione della pressione di avviamento si effettua con la vite della parte superiore del **PRESMGUT** Fig.4

Leggere la pressione che indica il manometro nel momento dell'avviamento e operare sulla vite nel senso desiderato. Come norma si regola una pressione d'avviamento 0,2 bar superiore alla pressione manometrica d'utilizzo e la pompa deve fornire una pressione almeno 0,5 bar maggiore di quella regolata. ESEMPIO:

ALTEZZA DI SERVIZIO	PRESSIONE AVVIAMENTO	PRESSIONE MINIMA DELLA POMPA
20 m	2,2 bar	2,7 bar
25 m	2,7 bar	3,2 bar

Questo sistema regola solo la pressione di avviamento e non la pressione di utilizzo della rete che dipende solo dalle caratteristiche della pompa.



COLLEGAMENTO ELETTRICO (Fig.3)

Accertarsi che la tensione di rete corrisponda i dati riportati sulla targhetta.

Collegare la pompa all'unità **PRESMGUT** (presa SCHUKO) e collegare questa unita all'alimentazione di rete come mostrato nella Fig.3.

ATTENZIONE

Il collegamento con la presa incorporata dovrà realizzarsi con una spina SCHUKO IP44.

ATTENZIONE

Le connessioni non corrette possono danneggiare il circuito elettronico.



MESA IN ESERCIZIO

- Verificare il corretto adescamento della pompa, quindi aprire parzialmente un rubinetto del circuito utilizzatore.
- Collegare il **PRESMGUT** alla rete elettrica, il Led d'alimentazione diventerà luminoso (POWER).
- La pompa si avvia automaticamente e in un periodo di 20–25 secondi il manometro dovrà raggiungere approssimativamente la pressione massima erogata dalla pompa. Mentre la pompa sia in funzione il Led corrispondente (ON) sarà acceso.
- Chiudere il rubinetto indicato nel punto 1; dopo 4–5 secondi, la pompa si ferma, solo rimane acceso il Led di alimentazione (POWER). Ogni anomalia nel funzionamento dopo tali operazioni è provocata dal mancato adescamento della pompa.

POSSIBILI ANOMALIE

- La pompa non si ferma:
 - a) Perdita d'acqua superiore a 1,5 l/min. lungo la tubazione. Verificare la chiusura di tutti i rubinetti utilizzatori.
 - b) Pulsante manuale di avviamento (RESET) bloccato: Operare su di esso diverse volte, nel caso in cui persista l'anomalia verificare con il fabbricante.
 - c) Guasto nella carta elettronica: sostituirla.
 - d) Il collegamento elettrico non è corretto: verificare con le istruzioni della Fig.3.
- La pompa non si avvia:
 - a) La pompa non è idraulicamente adescata: è intervenuto il dispositivo di protezione contro il funzionamento a secco e il Led (FAILURE) è acceso: Adescare la condotta e verificare premendo il pulsante manuali di avviamento (RESET).
 - b) La pompa è bloccata: Il Led (FAILURE) acceso, ha funzionato il sistema di sicurezza. Premendo il pulsante manuali di avviamento (RESET) il Led(ON) s'illumina ma l'elettropompa non parte: Verificare con il servizio tecnico.
 - c) Guasto nella carta elettronica: Spegner e riaccendere l'unità pompa. La pompa dovrebbe avviarsi. In caso contrario, consultare con il servizio di assistenza tecnica per la sostituzione della scheda elettronica.
 - d) Manca l'alimentazione: Verificare i collegamenti elettrici, il Led di alimentazione (POWER) deve essere acceso.
 - e) La pompa eroga una pressione insufficiente: È intervenuto il sistema di sicurezza, il Led corrispondente (FAILURE) è illuminato. Verificare che la pressione della pompa sia di 0,5 bar superiore alla pressione di avviamento del **PRESMGUT**
 - f) Entrata d'aria nell'aspirazione della pompa: Il manometro indicherà la pressione notevolmente inferiore a quella normale con oscillazioni costanti. Interverrà il sistema di sicurezza arrestando il funzionamento della pompa, il Led diventerà luminoso. Verificare le tenute e gli attacchi del condotto d'aspirazione.
- La pompa si avvia e si spegne continuamente:
 - a) Vi è una piccola perdita lungo la tubazione utilizzatrice: Verificare possibili gocciolamenti di rubinetti o cisterne di gabinetto e ripristinare tali perdite.

FRANÇAIS

FUNCTIONNEMENT

Le contrôleur électronique **PRESMGUT** commande la mise en marche et l'arrêt de la pompe quand l'on ouvre ou ferme, respectivement, n'importe quel robinet ou valve de l'installation. Quand la pompe démarre, elle est en fonctionnement pendant l'ouverture de n'importe quel robinet en transmettant au réseau un débit et pression constantes.

ATTENTION!

Cet automatisme peut fonctionner de la même façon avec des circuits d'eau potable ou non potable. Dans le cas d'installations où on peut utiliser les deux genres d'eau, il faudra s'assurer que le circuit d'eau potable n'entrera jamais en contact avec celui d'eau non potable.

CARACTÉRISTIQUES CONSTRUCTIVES

- Raccordement hydraulique: orifice Entrée: fileté 1" mâle orifice Sortie: fileté 1" mâle
- Clapet de non retour spécial avec une action contrecoups de bélier.
- Système de sécurité qui évite la possibilité du fonctionnement de la pompe sans eau.
- Manomètre.
- Pousoir manuel de mise en service (RESET).
- Témoin lumineux de tension (POWER).
- Témoin lumineux de fonctionnement de la pompe (ON).
- Témoin lumineux d'activation du système de sécurité (FAILURE).
- Fiche femelle SCHUKO intégrée pour la connexion d'un moteur.
- Cable avec priss SCHUKO pour connexion au réseau.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation monophasée: ~220/240V
- Intensité maxi: 10(6)A
- Fréquence: 50/60 Hz
- Indice de Protection: IP 44
- Température max. de l'eau: 60°C
- Débit max.: 10.000l/h
- Pression d'enclenchement: 1,5–2,8bar
- Pression de service maxi: 10bar

! MONTAGE DU MANOMÈTRE (Fig.1)

Le manomètre a un joint torique, deux vis de fixation et une vis-bouchon.

Monter le manomètre avec les vis sur le côté désiré, selon si le **PRESMGUT** a une sortie à droite ou à gauche. Ensuite, monter la vis-bouchon directement (sans joint torique ou Teflon) au côté opposé.

! RACCORDEMENT HYDRAULIQUE (Fig.2)

Avant du raccordement hydraulique, c'est indispensable d'amorcer parfaitement la pompe.

Le **PRESMGUT** devra être installé toujours en position vertical, en raccordant le refoulement (filetage male 1") directement avec la sortie de la pompe; et la sortie latérale (filetage mâle 1") au réseau.

Éviter les valves de non retour à la sortie. Comme accessoires recommandables—non indispensables—nous pouvons suggérer: Flexible démontable pour le raccordement au réseau, en protégeant l'appareil des possibles amorçages de flexion et vibrations.

Vanne d'isolement à boisseau sphérique directement sur l'orifice de refoulement du **PRESMGUT**.

ATTENTION!

Le réglage de la pression d'enclenchement s'effectue sur la vis située sur le dessus du **PRESMGUT** (voir fig.4). Lire la pression d'enclenchement au moment du démarrage de la pompe et agir sur la vis dans le sens désiré. Comme norme il faudra régler une pression d'enclenchement 0,2bar supérieure à la pression manométrique d'utilisation et la pompe devra fournir une pression de 0,5 bar de plus que celle d'enclenchement. EXEMPLE:

HAUTEUR DU ROBINET LE PLUS HAUT	PRESSION D'ENCLÈCHEMENT DE LA POMPE	PRESSION MINIME DE LA POMPE
20 m	2,2 bar	2,7 bar
25 m	2,7 bar	3,2 bar

Ce système régle uniquement la pression d'enclenchement et n'influence pas la pression dans l'installation qui dépend uniquement des caractéristiques de la pompe.



BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE (Fig. 3)

Vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur l'appareil.

Connecter la pompe au **PRESMGUT** (prise femelle SCHUKO) à celui-ci au réseau conformément à la Fig.3.

ATTENTION: Le raccordement avec la fiche femelle intégrée doit se réaliser avec une prise SCHUKO IP 44.

ATTENTION

Les raccords incorrects peuvent endommager la carte électronique.



MISE EN ROUTE

- Vérifier l'amorçage correcte de la pompe et ensuite, ouvrir légèrement un robinet de l'installation.
- Raccorder le **PRESMGUT** au réseau électrique, le témoin de tension va s'allumer (POWER).
- Le groupe pompe démarre automatiquement et après 20–25 secondes, la pression du manomètre devra s'avoiriser à la valeur maximale de la pompe. Pendant son fonctionnement le témoin lumineux correspondant (ON) restera allumé.
- Fermer le robinet indiqué dans le point 1. Après 4–5 secondes la pompe devra s'arrêter, le témoin de tension (POWER) sera l'unique allumé maintenant. Toutes les irrégularités de fonctionnement après ces opérations sont dues à un mauvais amorçage de la pompe.

SOLUTION DES POSSIBLES IRRÉGULARITÉS

- Le groupe pompe ne s'arrête pas:
 - a) Perte d'eau supérieure à 1,5 l/min. Sur quelque point: Réviser l'installation, robinets, WC, etc.
 - b) Pousoir manuel de mise en service (RESET) bloqué: Agir sur lui à plusieurs reprises. Si l'irrégularité persiste, contacter avec le service technique.
 - c) Panne sur la carte électronique: procéder à son remplacement.
 - d) Raccordement électrique erroné: vérifier les raccordements selon la fig. 3.
- Groupe pompe ne démarre pas:
 - a) Manque d'eau d'alimentation. Le système de sécurité s'est activé et le témoin lumineux (FAILURE) est allumé: Vérifier l'alimentation et mettre en service la pompe avec le pousoir manuel de mise en service (RESET).
 - b) Pompe bloquée: Le témoin lumineux (FAILURE) allumé. Le système de sécurité a fonctionné. Quand l'on agit sur le pousoir manuel de mise en service (RESET) le témoin lumineux (ON) s'allume mais la pompe ne démarre pas. Contacter avec le service technique.
 - c) Panne sur la carte électronique: Déconnecter le groupe pompe du réseau électrique et le reconnecter, la pompe doit démarrer; dans le cas contraire, s'adresser au service technique pour faire remplacer la carte électronique.
 - d) Manque de tension: Vérifier que l'alimentation électrique soit la correcte, le témoin lumineux de tension (POWER) doit être allumé.
 - e) Pression de la pompe insuffisante: Le système de sécurité s'est déclenché, le témoin lumineux correspondant (FAILURE) est allumé. Vérifier que la pression de la pompe soit 0,5 bar supérieur à la pression d'enclenchement du **PRESMGUT**.
 - f) Entrée d'air dans l'aspiration de pompe: Le manomètre va indiquer la pression notablement inférieure à la nominale ou oscillations constanted. Le système de sécurité va agir en arrêtant le fonctionnement de la pompe, le témoin lumineux (FAILURE) va s'allumer. Vérifier l'étanchéité des raccords et joints de la tuyauterie d'aspiration.
- Le groupe pompe démarre et s'arrête à plusieurs reprises:
 - a) Petite perte sur quelque point de l'installation: Vérifier des possibles égouttements des robinets ou chasses d'eau et réparer ces pertes.

DEUTSCH

FUNKTIONSWEISE

Das Schaltgerät **PRESMGUT** bewirkt den automatischen Anlauf und Stop der Pumpe bei Öffnen bzw. Schließen von Zapfstellen.

Die Pumpe bleibt in Betrieb, solange Wasser entnommen wird.

ACHTUNG: Dieser elektronische regler kann sowohl bei trinkwasser als auch bei nichttrinkwasser-kreisläufen angewandt werden, bei anlagen, bei denen beide kreislauffypen vorhanden sind, immer darauf acht, dass kein trinkwasser mit nichttrinkwasser gemischt wird.

AUSFÜHRUNG

- Eingang Außengewinde 1"
- Ausgang Außengewinde 1"
- Spezielles Rückschlagventil zum Schutz vor Druckschlägen
- Trockenlauf-Schutzsystem
- Manometer
- Druckschalter zum Einschalten von Hand (RESET)
- Leuchte betriebsbereit (POWER)
- Leuchte Pumpe in Betrieb (ON)
- Leuchte Störung (FAILURE)
- Eingebaute SCHUKO Stechdose zum Anschluß eines Motors.
- Kabel mit SCHUKO Stecker zum Netzanschluß.

TECHNISCHE DATEN

- Versorgungsspannung: ~220/240V
- Maximale Stromaufnahme: 10(6)A
- Frequenz: 50/60 Hz
- Schutzart: IP 44
- Maximale Wassertemperatur: 60°C
- Maximaler Durchfluß: 10.000/Std
- Einschaltdruck: 1.5-2.8bar
- Maximal zulässiger Betriebsdruck: 10bar



MONTAGE DES MANOMETERS (Bild 1)

Das Manometer ist mit einer Dichtung, zwei Befestigungsschrauben und einer Verschlussschraube ausgestattet. Das Manometer mit den beiden Schrauben auf der jeweiligen Seite montieren, abhängig davon, ob der Wasserauslaß des **PRESMGUT** nach links oder rechts ausgerichtet sein soll. Mit der Verschlussschraube ohne Dichtmittel oder Teflonband die andere Seite verschließen.



ANSCHLUSS (Bild 2)

Vor Anschluß an das Wassernetz muß die Pumpe unbedingt komplett entlüftet werden.

PRESMGUT darf nur in senkrechter Stellung und mit seinem Wassereingang (Außengewinde 1") direkt an den Ausgang der Pumpe montiert werden. Der seitliche Ausgang (Außengewinde 1") ist zum Anschluß an das Netz der Verbraucher vorgesehen.

Keine zusätzlichen Rückschlagventile auf der Druckseite einbauen! Empfehlung: Flexiblen und leicht demontierbaren Druckschlauch verwenden, um Vibrationen und Verspannungen vom Greät fernzuhalten. Ein Absperrventil verhindert das Leerlaufen der Anlage bei Montagearbeiten.

ACHTUNG

Die Einstellung des Einschaltdrucks geschieht mit Hilfe eines an der Oberseite der **PRESMGUT** zu findenden Einstellschraube (Bild 4). Dazu am Manometer den im Einschaltmoment herrschenden Druck ablesen und die Schraube in die gewünschte Richtung drehen. Als Norm gilt, einen den am Manometer sichtbaren Betriebsdruck um 0,2 bar übersteigenden Einschaltdruck einzustellen. Die Pumpe muß ihrerseits 0,5 bar mehr als den eingestellten Druck liefern. EIN BEISPIEL:

HÖHE ZAPFSTELLE	EINSTELLDRUCK	MINDESTDRUCK PUMPE
20 m	2,2 bar	2,7 bar
25 m	2,7 bar	3,2 bar

Dieses System reguliert nur den Einschaltdruck, hat jedoch keinen Einfluß auf den Arbeitsdruck der Anlage, da dieser ausschließlich von den Eigenschaften der Pumpe abhängt.



NETZANSCHLUSS (Abb.3)

Achten Sie darauf, daß die Netzspannung der auf dem Tyenschild angegebenen entspricht.

Die Pumpe zur **PRESMGUT** (an SCHUKO Schutzkontakt-Buchse) und diese zum Netz gem. Abb.3 anschließen.

ACHTUNG: Die Verbindung zum eingebauten Stromanschluß muß über eine SCHUKO-Steckdose, Schutzart IP 44 durchgeführt werden.

ACHTUNG

Falscher Anschluß kann zur Beschädigung der Elektronik führen.






INBETRIEBNAHME

- 1.-Die korrekte Entlüftung der Pumpe überprüfen und danach langsam einen Zapfhahn der Anlage öffnen.
- 2.-Die Stromversorgung des **PRESMGUT** einschalten. Die Anzeigeluchte POWER leuchtet auf.
- 3.-Die Pumpe läuft and nach 20 bis 25 Sekunden sollte das Manometer fast den Maximaldruck der Pumpe erreichen. Während die Pumpe läuft, leuchtet die Betriebsleuchte (On).
- 4.-Den geöffneten Wasserhahn schließen. Nach etwa 4 bis 5 Sekunden muß die Pumpe abschalten und nur noch die Leuchte betriebsbereit (POWER) darf leuchten. Falls sich nach diesen Schritten keine normale Funktion einstellt, ist dies wahrscheinlich auf eine ungenügende Entlüftung der Pumpe, oder Anlage zurückzuführen.

BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN

- 1.-Die Pumpe läuft durch:
 - a) Wasserverlust von mehr als 1,5 l/min im Netz: Die gesamte Installation, Wasserhähne, WCs, etc. Überprüfen.
 - b) Der Druckschalter (RESET) ist blockiert: Den Schalter mehrmals betätigen. Bleibt er weiterhin blockiert, den Kundendienst zu Rate ziehen.
 - c) Elektrischer Anschluß fehlerhaft: Den Anschluß durch eine Elektrofachkraft überprüfen lassen. (Bild 3).
- 2.-Die Pumpe läuft nicht an:
 - a) Wassermangel, Sicherheitssystem hat ausgelöst und die Leuchte (FAILURE) ist an. Den Grund des Wassermangels suchen und beseitigen (Pumpe nicht aufgefüllt, Saugleitung Undicht oder leer, Pumpe saugt Luft). Danach den Schalter (RESET) gedrückt halten, bis die Pumpe wieder fördert.
 - b) Die Pumpe ist blockiert: Die Leuchte (FAILURE) ist an, das Sicherheitssystem hat ausgelöst. Nach Drücken des Schalters (RESET) leuchtet die Lampe (ON) auf, aber die Pumpe läuft nicht an. Den Kundendienst der Pumpe zu Rate ziehen.
 - c) Elektronik-Baugruppe-Störung: Die Pumpenaggregat - Stromversorgung aus- und erneut einschalten. Die Pumpe soll starten, andernfalls den Kundendienst zum Austauschen der Elektronikbaugruppe kontaktieren.
 - d) Fehler in der Stromversorgung: Überprüfen, ob die elektrische Stromversorgung korrekt ist. Die Anzeigeluchte der Versorgungsspannung (POWER) muß leuchten.
 - e) Ungenügender Druck der Pumpe: Die Sicherheitseinrichtung hat ausgelöst, die entsprechende LED-Anzeige (FAILURE) leuchtet. U überprüfen, ob die Pumpe den erforderlichen Druck von 0.5 bar über Einschaltdruck des **PRESMGUT** erreicht.
 - f) Lufteintritt in die Saugleitung der Pumpe: Das Manometer zeigt deutlich geringere als normale, oder stark schwankende Werte an. Das Sicherheitssystem hat ausgelöst, die Pumpe bleibt stehen. Die Leuchte (FAILURE) brennt. Schlauch- und Rohrverbindungen auf der Saugseite der Pumpe überprüfen.
- 3.-Die Pumpe schaltet laufend ein und wieder aus:
 - a) Leck in der Anlage: Das Netz auf tropfende Hähne und Verluste in WC - Behältern überprüfen und idese reparieren.

SAFETY PRECAUTIONS

This symbol    together with one of the following words "Danger" or "Warning" indicates the risk level deriving from failure to observe the prescribed safety precautions.



DANGER
Risk of electric shock

Warns that failure to observe the precautions involves a risk of electric shock.



DANGER




Warns that failure to observe the precautions involves a risk of damage to persons and/or things.



WARNING

Warns that failure to observe the precautions involves the risk of damaging the pressure assemblies and/or the plant.

AVVERTIMENTI PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE E DELLE COSE

Questa simbologia    assieme alle relative diciture: "Pericolo" e "Avvertenza" indicano la potenzialità del rischio derivante dal mancato rispetto della prescrizione alla quale sono stati abbinati, com sotto specificato.



PERICOLO
Rischio di scosse elettriche

Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di scosse elettriche.



PERICOLO




Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danno alle persone e/o alle cose.



AVVERTENZA

Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danno all' gruppo de pressione o a l'impianto.

AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ DES PERSONNES ET DES CHOSES

Le symbole    associé à l'un des mots: "Danger" et "Avertissement" indique la possibilité de danger dérivant du non respect de la prescription correspondante, suivant les spécifications suivantes:



DANGER
Tension dangereuse

Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de choc électrique.



DANGER

Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de lésion ou dommage aux personnes et/ou aux choses.



AVERTISSEMENT

Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de dommage au groupe de pression et/ou à l'installation.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR PERSONEN UND SACHEN

Dieses symbol    gibt zusammen mit den Schriftzügen "Achtung" und "Vorsicht" die Wahrscheinlichkeit eines Risikos an, das auf die Nichtbeachtung der Vorschriften zurückgeht. Die Schriftzüge sind wie folgt in den Vorschriften zu verstehen.



GEFAHR
gefährliche spannung

Macht darauf aufmerksam, dass Nichtbeachtung der Vorschriften das Risiko eines elektrischen Schadens nach sich ziehen kann.



GEFAHR




Macht darauf aufmerksam, dass Nichtbeachtung der Vorschriften das Risiko eines Schadens an Personen und/oder Sachen nach sich ziehen kann.



VORSICHT

Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift birgt das Risiko des Auftretens von Schäden an der Druckgruppe oder der installation.

ADVERTENCIA PARA LA SEGURIDAD DE PERSONAS Y COSAS

Esta simbologia    junto con las palabras "peligro" y "atención" indican la posibilidad de peligro como consecuencia de no respetar las prescripciones correspondientes.



PELIGRO
Riesgo de electrocucion

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de electrocución.



PELIGRO

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daño a las personas o cosas.



ATENCIÓN

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daño al grupo de presión o a la instalación.